



# 手話通訳者派遣事務所だより

第10号 2009年12月

戸田市手話通訳者派遣事務所(福祉青少年会館内)  
FAX: 048-441-5031  
携帯メール: toda-shuwahaken1@dj.pdx.ne.jp

〒335-0015 埼玉県戸田市川岸2丁目4番8号  
電話: 048-445-1828

## 映画上映会

戸田市聴力障害者協会の主催で実現しました。  
市内で見られるのは最後かもしれません。お早めに！

日時 12月23日(祝)  
午後3時30分～午後5時30分

場所 笹目コミュニティセンターコンパル  
ホール

料金 大人  
前売 1,200円 当日 1,500円  
小中高校生  
前売 800円 当日 1,000円

申込・問合せ先  
戸田手話サークル(岸澤)  
電話/FAX 441-4709



ゆずり受け  
そして  
引き継がれ続ける  
希望と未来への  
メッセージ

原作 早瀬 憲太郎  
文 広崎 恵利子  
監修 全日本ろうあ連盟

## 情報センターまつり

日時 1月31日(日)  
午前10時～午後3時

場所 埼玉聴覚障害者情報センター  
及び浦和合同庁舎  
さいたま市浦和区北浦和5-6-5

FAX 048-814-3352  
電話 048-814-3351

内容 講演、模擬店などの予定

※チラシは  
戸田市福祉青少年会館  
にもあります。



## 身体障害者サロン

～気軽に楽しみながら交流しましょう！～

内容 楽しみながらできる運動、レクリエーション

日時・会場

平成21年12月4日 健康体操  
平成22年1月15日 フラワーアレンジ  
2月5日 健康吹き矢  
3月5日 健康吹き矢

金曜日、全6回 午前10時～

対象・定員 身体障害者  
※手話通訳が必要なときは  
下記へ申込んでください。

費用 無料(材料費等自己負担)

協力団体 なかせん会

申込・問合せ 福祉青少年会館  
FAX 441-5031 電話 445-1828





# 年末年始の手話通訳者派遣について



年末年始期間中【12月29日(火)～1月3日(日)】戸田市手話通訳者派遣事務所はお休みです。  
そのため、事故や急病等の緊急時の手話通訳者派遣の窓口は下記のとおりです。  
事前に派遣が必要と分かっている場合は戸田市手話通訳者派遣事務所まで。

受付窓口: 埼玉聴覚障害者情報センター

FAX : 048-814-3354

電話 : 048-814-3353

受付日: 12月29日(火)、30日(水)、31日(木)、1月2日(土)、3日(日)

※1月1日(金)は受付できません。

受付時間: 9時～17時 (12時～13時は休み)

申込: 名前、住所、電話・FAX番号、通訳日時(上記の受付日の期間に限る)、通訳場所、通訳内容などを記入してFAX・電話で連絡ください。

## 第2回登録手話通訳者 研修会を開催しました。

雨模様の11月17日(火)、福祉青少年会館で登録手話通訳者研修会を開催しました。「対人援助」というテーマで6名の参加がありました。講師には臨床心理士の酒井茂樹氏をお招きしました。

前半ではを利用者と接する中で困ったことを挙げて、その中でも比較的良い面を探すという作業です。これは、利用者のニーズを明確化するための大切な学習になりました。

後半ではロールプレイです。話し役と聞き役、聞き手をフォローする役に分かれ、話し役の困りごとを聞いてすぐさま、例外(比較的よいとき)を聞き、それを褒めるという内容でした。この解決志向アプローチは、問題の原因ではなく問題がないときを探していく手法で、それぞれが役割を変えておこないました。

人と人との間を仲介するとき言語変換のみでは、齟齬をきたしてしまう場面もあります。今回の研修では現場の手話通訳行為を円滑にするだけでなく、自分自身の固定概念を客観的に振りかえれる良い機会にもなりました。

### <通訳者の感想>

・対人援助の方法は通訳援助の方法とは違いますが、NO!と言える雰囲気を作っておくというのがいろんな場面全部言えることですね。

・実際の手話通訳場面では受け止めることに終始してしまうことがほとんどですが言葉の裏にかくれている気持ちを読み取る力をつけられたらいいです。



### 手話通訳者派遣実績

	医療	生活	教育	就労	行事等	その他	合計
7月	15	8	2	0	17	0	42
8月	10	9	1	0	17	0	37
9月	12	12	0	0	18	2	44
10月	12	15	0	0	28	3	58

## 聴覚障害者相談

### どのような相談でもお受けします

例)仕事をしたい・結婚したい・子どもが言うことを聞かない・病気が治らない・隣とうましくない・貸したお金を返してもらえないなど。



### 相談の日時と場所は

相談は予約制です。まずはご連絡ください。ご連絡をいただいて、相談の日時と場所を決めます。来所できない方は、相談員の訪問も行います。

埼玉聴覚障害者情報センター

聴覚障害者相談専用FAX

048-814-3355

電話 048-814-3353



## 手話通訳者派遣事業 ご案内

【受付時間】 平日月曜～金曜 8時30分～17時  
【派遣日時】 すべての日 8時30分～21時30分  
【派遣場所】 埼玉県内及び東京都23区内(それ以外は事務所と相談してください)  
【申込方法】 FAX、手紙、来所、電話などで事務所へ  
①名前②住所③連絡先(FAX番号など)④派遣日時・場所・内容を記入して申請してください。

※申請書は事務所にあります。「戸田市社会福祉協議会」のホームページから申請書の書式を印字することができます。

※事務所には専任手話通訳者がいます。手話通訳に関する相談や電話通訳、文書翻訳もおこなっていますのでお気軽にお越し下さい。秘密は守ります。